

T

- Tulantesel*, «verbo» Fortalecer, arreciar.
- Tulantescaneg*, «nombre verbal» Fortalecedor.
- Tulantesvil*, «participio» Fortalecido.
- Tuculum, esperil*, «ave» Buho, tecolote.
- Tunimal chig*, «cuadrúpedo» Carnero, cordero.
- Tupesel cit*, Cegar.
- Tultush*, «insecto» Cigarra.
- Tuchel*, «verbo» Desflorar.
- Tuchevaneg*, «nombre verbal» Desflorador.
- Tuchvil*, «participio» Desflorada.
- Tuchel*, «presente de infinitivo» Reventar los la-  
zos.
- Tuchel*, «idem» Cortar fruta de los árboles.
- Tuchel*, (verbo) Cortar.
- Tuchevaneg*, (nombre verbal) El que corta.
- Tuchvil*, (participio) Cortado.
- Tuchel snè*, Descolar, desbaratar.
- Tupecel syilel*, Descolorar.
- Tuquecel* «verbo» Deshacer.
- Tuquesvil*, «participio» Deshecho.
- Tuquesvaneg*, (nombre verbal) Desfacedor.
- Tuchel chiquin*, Desorejar.
- Tupesel syilel*, Desteñir.
- Tuchel chumantelil*, Destroncar.
- Tulan*, (adverbio de modo) Recio.
- Tunel te ucum, cashel ta jayal jayaljá*, Vadear.
- Tulan ic*, Vendával.
- Tumel sba ta já*, Zabullirse.
- Tuhu*, «nombre adjetivo» Pestilente.
- Tulel scucumal mut*, Desplumar.

Tz.

Letra consonante, vigécima sexta del alfabeto tzeltal.

- Tzanel chambalam*, Estercolar.
- Tzá yu'un chambalam*, Estiércol.
- Tzacabil*, «nombre» Albañil.

Tz

- Tzacojibal*, (nombre) Fortin.
- Tzrael vinic*, (nombre diminutivo) Hombrecillo.
- Tzinojibal*, «nombre» Letrina, cagadero.
- Tzaltzalmes*, «planta» Malvabisco.
- Tzacal*, «adverbio de cantidad» Cabal.
- Tzá* «nombre» Escremento, mierda.
- Tzaj*, «nombre adjetivo» Nacar, colorado.
- Tzaek*, «nombre» Orin.
- Tzatzatesel*, «verbo» Ornar, adornar.
- Tzatzatescaneg*, «nombre verbal» El que adorna.
- Tzatzatesvil*, «participio» Adornado.
- Tzajal asucal*, Panela.
- Tzajaltic*, «nombre» Pantano.
- Tzacoc*, «nombre» Pantorrilla.
- Tzac*, «nombre» Pared
- Tzrael*, «nombre adjetivo» Pequeño.
- Tzachel*, «verbo» Perseguir, seguir.
- Tzachelvaneg*, «nombre verbal» Perseguidor.
- Tzachelvil*, «participio» Perseguido.
- Tzaquel chay*, Pescar.
- Tzacovaneg chay*, «nombre» Pescador.
- Tzajalub*, «nombre» Cresta
- Tzaquel*, «verbo» Coger, agarrar, prender.
- Tzaquevaneg*, «nombre verbal» Cogedor.
- Tzacvil*, «participio» Cogido.
- Tzinojibal*, «nombre» Privada, común.
- Tzantzebajel*, «verbo impersonal» Relampaguear.
- Tzantzebag*, «nombre verbal» Relámpago.
- Tzag*, «nombre adjetivo» Rojo.
- Tzabagel*, «verbo» Escoger.
- Tzabagvaneg*, (nombre verbal) Escogedor.
- Tzabagvil*, (participio) Escogido.
- Tzajaljas*, «arbol» Zapote colorado.
- Tzrael jas*, «idem» Chicozapote, zapotillo.
- Tzapel*, (verbo) Clavar, pegar.
- Tzapevaneg*, (nombre verbal) Clavador.
- Tzapvil*, (participio) Clavado.
- Tzrael pisholal*, Sombrerillo.

T

- Tzactael*, «verbo» Tantear.
- Tzactavaneg*, «nombre verbal» Tanteador.
- Tzactrvil*, (participio) Tanteado.
- Tzac*, «nombre» Tapia.
- Tzanté*, (nombre) Tirante, viga.
- Tzacatesel*, (verbo) Completar, ajustar.
- Tzacatesvaneg*, (nombre verbal) El que completa.
- Tzacatesvil*, (participio) Completo, completa, completado.
- Tzatzatesel sba*, «verbo reflexivo» Adornarse.
- Tzanjol'* «nombre» Almohada.
- Tzapel sba ta hachal*, Atascarse.
- Tzacal* (nombre adjetivo) Cabai, completo.
- Tzael na*, Cabaña.
- Tzanjol*, «nombre» Cabecera.
- Tzachiel syajual*, Cabestrear.
- Tzael tentzum*, Cabrito, Cabruta.
- Tza te halal*, Caca.
- Tzanojibal*, «nombre» Cagadero.
- Tzanel*, «verbo» Defecar.
- Tzanevaneg*, «nombre verbal» El que defeca.
- Tzatael sba*, «verbo reciproco» Cagarse.
- Tzopilton, bee*, «nombre» Calzada.
- Tzajalchin*, «planta» Camote.
- Tzatzí*, (nombre) Canina.
- Tzajaltic*, «nombre» Cienega.
- Tzac*, «nombre» Cimiento.
- Tzapel ta te lagros*, Clavar en la cruz, crucificar.
- Tzatzajibal*, (nombre) Adorno, dije.
- Tzatael chichel*, Desintería.
- Tzatzatesel*, «verbo» Engalanar, adornar.
- Tzaquel*, (verbo) Agarrar, coger.
- Tzaquevaneg*, «nombre verbal» El que agarra ó coge.
- Tzacvil*, (participio) Agarrado, cogido.
- Tzajutesel*, «verbo» Enrojecer.
- Tzacal*, «nombre adjetivo» Entero, cabal.
- Tzajaltaquin*, «nombre» Oro, cobre.

T

- Tzactiel*, «verbo» Seguir.
- Tzeinel*, (verbo) Reir.
- Tzeinvaneg*, (nombre verbal) El que rie.
- Tzehé* (nombre verbal) Risa.
- Tzemen*, «cuadrúpedo» Danta.
- Tzeanel*, «verbo» Cantear, poner de canto.
- Tzeanvaneg*, (nombre verbal) El que cantea.
- Tzeanvil*, «participio» Canteado.
- Tzeltzel*, «nombre» Ladera.
- Tzelé*, «nombre» Colina, loma.
- Tzel, shocon*, «nombre» Lado.
- Tzequel*, «nombre» Enagua, nagua.
- Tzebalmut*, (ave) Polla.
- Tzetel*, (verbo) Trozar, cortar, derribar.
- Tzetovaneg*, (nombre verbal) El que trueza, derribador.
- Tzetvil*, «participio» Trozado, cortado.
- Tzetojibal*, (nombre) Instrumento cortante.
- Tzel*, (nombre) Delado.
- Tzec petet*, (nombre) Pepita de malacate.
- Tzelcit*, (nombre adjetivo) Bizco.
- Tzé*, «nombre adjetivo» Verde, crudo.
- Tzeltal*, (nombre de este idioma) Delado bien.
- Tzetzé*, «pueblo» Cortador de palo.
- Tzibugel*, (verbo) Escribir.
- Tzibucaneg*, «nombre verbal» Escribiente.
- Tzibugvil*, «participio» Escrito.
- Tzibugvaneg*, «nombre verbal» Amanuense.
- Tzinel sba*, «verbo» Fermentar.
- Tzilatesel*, «verbo» Hechizar, brujear.
- Tzilatesvaneg*, «nombre verbal» Hechicero, brujo.
- Tzilatesvil*, (participio) Hechizado, brujeado.
- Tzitzel*, «verbo» Mandar.
- Tzitzecaneg*, «nombre verbal» Mandador, jefe.
- Tzitzvil*, «participio» Mandado.
- Tziltziluch*, (arbol) Laurel.
- Titzojibal*, (nombre) Ley, mandato.
- Tzival*, (nombre) Peca.

Tz

- Tzis*, (nombre) Ventoseada, pedo.  
*Tzicinel* «verbo» Ventosear.  
*Tzitzac*, «Planta» Pericón.  
*Tzii*, «cuadrúpedo» Perro.  
*Tzietic, chaptzietic*, Perrada.  
*Tzilatesvanej antz*, Pitonisa, hechicera.  
*Tzitzojical*, «nombre» Precepto.  
*Tzin*, (adverbio de tiempo) Pronto.  
*Tzisomigel*, || verbo || Coser, costurar.  
*Tzisomayvaneg*, || nombre verbal || Sastre.  
*Tzisel*, || verbo || Coser.  
*Tzison*, (nombre verbal) Sastre  
*Tziscil*, || participio || Cosido, costurado.  
*Tziquel*, || verbo || Sufrir, soportar, padecer.  
*Tziqevaneg*, || nombre verbal || El que sufre.  
*Tzicril*, «participio» Sufrido.  
*Tzinel*, «verbo» Templar, arrequintar.  
*Tzinevaneg*, «nombre verbal» El que temple, ó arrequinta.  
*Tzinesril*, || participio || Templado.  
*Tzinojibal*, «nombre» Templador.  
*Tzijil*, = nombre || Zumo.  
*Tzintó, ta tzin*, «adverbio de tiempo» Despues.  
*Tzinel*, || verbo || Apretar.  
*Tzinevaneg*, nombre verbal El que aprieta.  
*Tzinril*, || participio || Apretado.  
*Tzigquin*, insecto Abeja que forma su panal dentro las piedras.  
*Tzihé*, || nombre || Colmillo.  
*Tzabuyel*, «verbo» Escurrir.  
*Tzisanajibal*, (nombre) Aguja.  
*Tzisanajibalté*, (idem) Aguja de palo.  
*Tzimx boch*, Guacal de arbol.  
*Tziquel*, (verbo) Aguantar.  
*Tziqevaneg*, «nombre verbal» Aguantador.  
*Tzicril*, «participio» Aguantado.  
*Tzibuvil hum*, Carta.  
*Tzihubil*, || nombre || Cazador.

Tz

- Tzinel chucchut*, Cinchar.  
*Tzinté*, «planta» Yuca.  
*Tzivil*, || nombre verbal || Costura.  
*Tzisovaneg antz*, Costurera.  
*Tzintzun*, Sonido de la campanilla.  
*Tzirim*, || insecto || Arriera, hormiga grande.  
*Tzimajovel*, (villa) Guacal de sacate.  
*Tzotel*, «verbo» Torcer, Retorcer.  
*Tzoteraneg*, «nombre verbal» Torcedor, retorcedor.  
*Tzotvil*, «participio» Torcido, retorcido.  
*Tzotzil*, || nombre || Pelo.  
*Tzotz*, (nombre) Chamarro.  
*Tzotzil chig*, Lana.  
*Tzotz*, «nombre || Jerga.  
*Tzobel*, «verbo» Recoger, juntar.  
*Tzoberaneg*, «nombre verbal» Recogedor,  
*Tzobril*, (participio) Recogido.  
*Tzobojibal*, «nombre» Junta.  
*Tzotojibaltindá*, «nombre» Llave.  
*Tzon te huitz* Pendejo de serro.  
*Tzon*, «nombre» Pendejo.  
*Tzotzil matzub* Pestaña  
*Tzobel scab kuh*, Remangar.  
*Tzotbiquil*, Enfermedad, Retorcijón.  
*Teotzil vinqilettic* Vello.  
*Tzotzil chig*, Vellón.  
*Tzobel culejalil*, Reunir riquezas, acaudalar.  
*Tzobel bayal*, Acopiar.  
*Tzobel taquin*, Adinerar, juntar dinero.  
*Tzotzil*, «nombre» Cabello, pelo.  
*Tzotzil caballué*, Cerda.  
*Tzobel sbo*, Unirse, juntarse.  
*Tzobel patan*, Colectar, recaudar la contribución.  
*Tzobovanegpatan*, (nombre compuesto) Colector.  
*Tzotz*, (nombre) Zamarra, chamarra.  
*Tzotzcab*, (cuadrúpedo) Oso de agua.  
*Tzobtajal*, (pueblo) Recogedor de ocote.

Tz

- Tzabuyel*, «verbo» Escurrir.  
*Tzugel*, (verbo) Escurrir, caer gota á gota.  
*Tzugel*, (idem) Rebajar.  
*Tzuevaneg*, (nombre verbal) El que rebaja.  
*Tzugvil*, «participio» Rebajado.  
*Tzujajel*, (verbo) Destilar estilar.  
*Tzujojibaljá*, (nombre verbal) Estiladera.  
*Tzuil tzima*, Jicara.  
*Tzunun*, (ave) Gorrión.  
*Tzug-já*, (nombre) Gota.  
*Tzugvil*, (participio) Goteado.  
*Tzumut*, *sabalmut*, (ave) Paloma.  
*Tzucum*, *putz*, (nombre) Panza.  
*Tzunuc*, || idem || Papada.  
*Tzunuc chamel*, Huehuecho.  
*Tzusub*, || planta || Uva.  
*Tzunel*, || verbo || Plantar, sembrar.  
*Tzunevaneg*, || nombre verbal || El que siembra ó  
**planta**,  
*Tzunvil*, || participio || Sembrado.  
*Tzunojibaltè* || nombre || Plantador.  
*Tzubel* «verbo» Plegar.  
*Tzubvil*, (participio) Plegado.  
*Tzubevaneg*, || nombre verbal || El que pliega.  
*Tzub*, || nombre || Pliegue.  
*Tzuvilum*, || nombre || Polvo.  
*Tzunuvil chambalam*, Raza.  
*Tzuat*, (nombre) Porra.  
*Tzujulel hacabal*, Cereno Rocío.  
*Tzunuvil*, «nombre» Semilla.  
*Tzunuvil*, || idem || Sementera.  
*Tzun* «nombre» Siembra.  
*Tzuh*, || planta || Tecomate,  
*Tzulesel caeltael*, Resbalarse algún objeto.  
*Tzuel*, «presente de infinitivo» Chupar caña.  
*Tzumel*, (verbo) Encender.  
*Tzumvil*, «participio» Encendido.  
*Tzumeraneg*, (nombre verbal) El que enciende.

U

- Tzugvil*, || participio || Rebajado, menos.  
*Tzuvil cashlan ishim*, Harina.  
*Tzugel*, (verbo) Rebajar.  
*Tzuevaneg*, «nombre verbal» El que rebaja.  
*Tzuc*, «nombre» Mechón de pelo, colocha.  
*Tzuel*, *nuquel*, «verbo» Chupar.  
*Tzunel hashush*, Sembrar ajos.  
*Tzugel te icatzil*, Aliviar la carga.  
*Tzugel*, «verbo» Angostar.  
*Tzuevaneg*, «nombre verbal» El que angosta.  
*Tzugvil*, «participio» Angostado.  
*Tzul*, «planta» Bledo.  
*Tzugesel*, (verbo) Cercenar.  
*Tzugesvaneg*, «nombre verbal» Cercenado.  
*Tzugesvil*, «participio» Cercenado.  
*Tzuyel*, «verbo» Columpiarse.  
*Tzuyojibal*, «nombre verbal» Columpio.  
*Tzutzumchab*, «cuadrúpedo» Oso colmenero.  
*Tzun*, «sexto mes del año» Siembra.  
*Tzusel*, «verbo» Cerrar.  
*Tzusevaneg*, «nombre verbal» El que cierra.  
*Tzusvil*, (participio) Cerrado.

U

- Letra vocal, vigécima séptima del alfabeto tzeltal.  
*Ucum*, (nombre) Rio.  
*Uchjol*, «insecto» Piojo.  
*Uch*, «cuadrúpedo» Huitztlacualtzin.  
*Uchté*, || árbol || Zapote negro.  
*Uchjeluch*, «nombre adjetivo» Piojento.  
*Uchertaneg*, (nombre verbal) Bebedor.  
*Uh*, «nombre» Luua.  
*Uh*, || idem || Mes.  
*Ultael*, || verbo || Medicinar.  
*Ultavil*, «participio» Medicinado.  
*Ultavaneg*, (nombre verbal) Médico.  
*Ul*, *poshtavaneg*, «idem» Médico.  
*Ul*, «nombre» Atole.

U

- Ulutesel*, "verbo" Derretir.
- Ulutescil*, (participio) Derretido, desleido.
- Ulutesel*, "verbo" Desleir.
- Unin tzumut*, "ave" Pichón.
- Unin*, "nombre adjetivo" Tierno, tierna.
- Uninquinal*, "nombre compuesto" Monte tierno.
- Untic*, "nombre adjetivo" Niño.
- Untiquic*, Niños.
- Upen*, "nombre adjetivo" Incómodo, serio.
- Us*, (insecto) Mosquito.
- Utel*, "verbo" Ultrajar, regañar.
- Uteraneg*, "nombre verbal" Regañador, ultrajador.
- Utril*, "participio" Ultrajado.
- Utzil*, "verbo" Oler.
- Utziraneg*, (nombre verbal) El que huele.
- Utzivil*, "participio" Oído.

V

- Letra consonante, vigécima octava del alfabeto tzeltal.
- Vayel sitzil*, Ganoso.
  - Vael*, "verbo" Ir.
  - Vaesril*, (participio) Ido.
  - Vamal chitam*, (cuadrúpedo) Jabalí.
  - Van shkot tapagel*, Limite, término.
  - Van yash cham cahal*, Occidente.
  - Vamal*, "planta" Arbusto.
  - Vahan*, (adverbio de lugar) Donde.
  - Vanti*, "idem" Adonde.
  - Vaquen*, "adverbio de tiempo" Cuando.
  - Vayucnash*, "pronombre compuesto" Cualquier, cualquiera.
  - Vatib chamel*, Sarampión.
  - Valeal*, "nombre" Cañal.
  - Valé, hualé*, (idem) Caña.
  - Van sta sba*, Donde confina.

V

- Vash*, "cuadrúpedo" Gato montes.
- Vayuc nash lum*, Donde quiera.
- Val*, "nombre" Cuñado.
- Valchunel, volcunel*, "verbo" Rodar.
- Valchunraneg*, (nombre verbal) El que rueda.
- Valchunvil*, (participio) Rodado.
- Vacutesel*, (verbo) Tostar.
- Vacutesraneg*, (nombre verbal) El que tuesta.
- Vacutesril*, (participio) Tostado.
- Valambael*, "verbo" Revolcarse.
- Valambaraneg*, "nombre verbal" El que revuelca.
- Valambaril*, "participio" Revolcado.
- Vehel* "verbo" Comer.
- Veheril*, "participio" Comido.
- Velil*, "nombre verbal" Comida.
- Velil chambalam*, Pasto.
- Velchamel*, "nombre" Peste.
- Velil yuhun obolil sba*, Comida de pobre.
- Vetilraneg*, "nombre" deudor.
- Vet*, "nombre" Deuda.
- Vetanel, chamanel, mojanel*, "verbo" Prestar.
- Vetunraneg*, "nombre verbal" El que presta.
- Vetanvil*, (participio) Prestado.
- Veloic*, "nombre" Abanico.
- Velil yuhun, unin muel cahal*, Almuerzo.
- Veelraneg*, (nombre verbal) Andador, andarín, caminador.
- Vehel sec sitzil*, Apetencia.
- Vehel ta hacabaltic*, Cenar.
- Veel*, "verbo" Andar, caminar.
- Vinic*, (nombre común) Hombre.
- Vinic loquesril sbacyat*, Eunuco.
- Vinote*, "arbol" Fresno.
- Vinal*, (nombre) Hambre.
- Viquil, biquil butbil ta chichel*, Morcilla.
- Vitil*, "nombre" Nombre.
- Viltesel*, "verbo" Nombrar.
- Viltesanel*, "nombre verbal" El que nombra.

V

- Viltsevaneg*, (idem) Elector.  
*Viltsevil*, || participio || Nombrado.  
*Vinic pagch*, || planta || Piñuelo.  
*Vinquilel slumal*, Vecino del pueblo.  
*Vinquilel*, || nombre || Compatriota.  
*Vinquilel*, || idem || Compañero.  
*¡Vigechuc?* || interrogación || ¡Qué cosa!  
*Vilel*, "verbo" Volar, saltar.  
*Vilesvaneg*, "nombre verbal" El que vuela ó salta.  
*Vilesvil*, || participio || Volado saltado.  
*Vil, vilel*, || nombre verbal || Salto.  
*Viquel*, (verbo) Tragar.  
*Viqueraneg*, "nombre verbal" El que traga.  
*Vicvil*, "participio" Tragado.  
*Viqueluc*, || nombre verbal || Trago.  
*Viliorá*, "adverbio de tiempo" Cuando.  
*Viluc*, "nombre" Cosa.  
*Viluquic*, (nombre) Cosas.  
*Vinquilel, teg vinquilel*, "nombre" Cuerpo mi cuerpo.  
*Viluc*, Ente ó cosa.  
*Vitztan, huitztan*, "pueblo" Cerro de cal.  
*Vi*, "pronombre relativo" Que.  
*Vijunuc*, "idem" Cual.  
*Viluc yacatá*, El que encuentres, lo que encuentres.  
*Viquel ic*, Inspirar, resollar.  
*Vigechuc litó*, "interjección" Que es esto.  
*Voshbun yuhun te yacubeletic*, Algarabía, gritería confusa de borrachos.  
*Vuhach*, (nombre) Vara, varejón.  
*Vutz, butz*, (nombre) Sabor.  
*Vutz, butz*, Gusto en el paladar.  
*Vutzan, butzan*, (nombre adjetivo) Gusto sabroso.

Y

Letra consonante, trigésima del alfabeto tzeltal.  
*Yacal ta tosel*, Está amaneciendo.

Y

- Yabenal*, "nombre" Hoja.  
*Yaben*, (nombre adjetivo) Flaco.  
*Yabenal tí*, Lavio.  
*Ya*, (nombre) Pierna.  
*Yat*, (nombre) Miembro viril.  
*Yac*, "adverbio afirmativo" Ya.  
*Yac*, "nombre" Lengua.  
*Yaljib*, "nombre" Utero.  
*Yabenal tiná*, Hoja de puerta.  
*Yatajibal yun ka*, Montura, albarda.  
*Yalesel stojol*, Bajar el precio.  
*Yag comba*, Me abstengo.  
*Yatajibal pasel shamet*, Adobera.  
*Yacalá, nichjá, posh*, "nombre" Aguardiente.  
*Yatic*, "adverbio de tiempo" Ahora.  
*Yacal ta lagel*, "gerundio" Agonizando, agonizar.  
*Yacalá lom tzino sba*, Alcohol.  
*Yabil ran ya caetic tabal*, Posada alojamiento.  
*Yabil chuquel chambalam, chucojibal chambalam*, Amarradero.  
*Yatajibal yuhun noyel, noyojibal*, Amasadera.  
*Yabil hunetic*, Archivo.  
*Yabil ran yag mucbatic*, Acilo.  
*Yashigc*, (nombre adjetivo) Azul.  
*Yalél sti*, Baba.  
*Yacubel*, "nombre adjetivo" Borracho.  
*Yalél tibal*, "nombre" Caldo.  
*Yabil chabec*, Candelero.  
*Yabil hacal, hacalojibal*, Carbonera.  
*Yapanel sba*, Blandirse.  
*Yashal chulchan*, Azul de cielo.  
*Yabil tanil kac, tanojibal kac*, Cenicero.  
*Yabil labúsh, labúshjibal*, Clavera.  
*Yalél pat machité*, Cintarazo.  
*Yabil pasel velil*, Cocina.  
*Yash luchvan*, Cornea.  
*Yal enichan chambalam*, Cria, hijo de animal.  
*Yacubel*, (nombre) Embriaguez.